

Tit. Bezirksamt Werdenberg in

Buchs  
\*\*\*\*\*

Wegen illegaler Einreise wird polizeilich einvernommen :

Freides Feiwel, des Lezer & der Leji geb. Mandel, geb. 29.10. 1911 in St. Sendon, Polen, dorthin zuständig Schneider, ledig, unstat

& es deponiert derselbe auf Vorhalt, nach Ermahnung zur Wahrheit was folgt :

Ich bin in Polen geboren & aufgewachsen. Mein Vater ist im Weltkrieg gefallen. Die Mutter starb mir ebenfalls früh & ich wurde in der Folge von fremden Leuten aufgezogen. Zuletzt wohnte & arbeitete ich in Krakau, Polen, d.h. bis zum Frühjahr 1937. Dan wurde ich zum Militärdienst einberufen, desertierte aber dort nach kaum 2 monatlicher Dienstzeit. Ich flüchtete vorerst nach der Tschechoslowakei & verblieb dort bis Montag den 4. April 1938. Dann reiste ich nach Wien, verblieb aber nur 1 Tag dort. Die Polizei gab mir den Rat weiter zu fahren nachdem ich erklärt hatte ich beabsichtige nach Frankreich zu fahren. Von der Kultusgemeinde (ich bin nämlich Jude) in Wien habe ich dann etwa Geld erhalten aus welchem ich mir dann eine Fahrkarte bis Feldkirch löste. Dort bin ich gestern abend angekommen & begab mich zu Fuss bis zum Strassenzollamt in Tisis wo ich von den oesterreichischen bzw. Deutschen Beamten angehalten wurde. Es mag dies um ca. 19,30 Uhr gewesen sein. Nachdem ich von denselben zu Protokoll einvernommen worden bin, wurde mir von den Zoll- bzw. Polizei-Beamten der Rat erteilt, mich nun schwarz über die Grenze nach Lichtenstein bzw. der Schweiz zu begeben. Zu diesen Zwecke hat mich ein Polizei-Beamter in blauer Uniform zuerst etwas rückwärts, dann im Bogen um das Zollamt herum, nach der Schweizergrenze begleitet & mir den Weg gezeigt & gesagt wie ich am besten durchkommen werde.

Heute morgen in der Frühe kam ich zu Schneidermeister Kaufmann in Schaan, Lichtenstein & nahm dort das Morgenessen ein. Kaufmann anerbote sich, mir den Weg nach der Schweiz zu zeigen. Er gab mir das Velo seines Sohnes & fuhr mit seinem eigenen Velo mit mir nach der Schweiz. Aber schon in Trübbach sind wir von der Polizei angehalten worden. Während Kaufmann wieder frei nach Schaan zurück reisen konnte, wurde ich polizeilich zur Rücklieferung nach Deutsch Oesterreich, nach Buchs abgeschoben.

Ich besitze keine Schriften & nur noch Fr. 2.- Barschaft. Fr. 5.- musste ich an Kaufmann für den mir erwiesenen Dienst abgeben. Auch ein Kofferchen mit einem Hemd habe ich ihm hierfür belassen.

Vorgelesen & bestätigt:

Kantonspolizei St. Gallen  
Posten Buchs

J. Gaballier  
Schacht

Paul Rönig

Fürstlich - Jachtensteinisches  
Sicherheitskorps VADUZ  
Eingelangt am 17. 4. 1938  
E. Nr. 456 mit Big.

*Gelt in den Schweiz auf unsere heutige Schweiz.  
Beschreibung, jms Kennzeichnung an die fürste.  
Friedenstabelle (Schweiz) in Tading. Das Vergehen  
des Kaufmanns ist inkompetent & sollte geahndet  
werden.  
Buchs, den 9. 4. 38*

